

"La Ciudad y los Perros"

Novela que Triunfa en el Mundo

Por JOSÉ DONOSO.

LA GRAN NOVEDAD literaria que hoy consume al público europeo y americano es "La Ciudad y los Perros", una novela del escritor peruano Mario Vargas Llosa (actualmente 28 años, 25 cuando escribió el libro). Esta obra obtuvo el Premio Biblioteca Breve de la Editorial Seix Barral, de Barcelona, en 1962. Cuando apareció a fines de ese año, el hecho de que estuviera ambientada en un colegio militar, al que se echó precisamente flores, hizo que el Gobierno de Franco retirara ejemplares de la librería de San Bartolomé para que la censura silenciosa la obra. Pero el Gobierno español no actuó contra "La Ciudad y los Perros". Concurrió en el Gran Premio Fermentum, en el que obtuvo tres votos sobre diez. Julio Cortázar, el argentino autor de "Rayuela", escribió a Vargas Llosa: "...era elemental que te dieran el premio, y me consta que no te lo han dado por razones que poco tienen que ver con la literatura y mucho con ese mundo asqueroso en que se hacen y deshacen los poderes de la tierra".

Es cierto que con este tipo de cosas, el Premio Fermentum (o Prix International des Éditions) está dando mucho que hablar: se tuvo esperanza de que por fin existiera un gran premio internacional que juzgaría a los autores sólo por sus méritos literarios. Pero desgraciadamente ya están actuando las presiones de siempre, transformándolo en una muestra del poder. Pero así esto puede atizar el libro de Vargas Llosa, que fue distribuido por todas partes (en Chile se sabe de sólo dos ejemplares). En lo que va de 1964, Vargas Llosa es el hombre del día en literatura hispanoamericana, además con traducciones a doce idiomas en breve tiempo. En París, Roger Caillois dijo: "Es una de las obras maestras de la literatura en lengua española en los últimos 50 años". El poeta y crítico Alastair Reid, gran vocero de esta novela, dijo: "En comparación con ella la mayoría de las novelas escritas en nuestros días parecen sobres y faltas de vigor". Y J. M. G. Lezama, jurado del Premio Biblioteca Breve, opinó: "Es la mejor novela en lengua española desde 'Don Segun-

do Sombra" (publicada en 1925).

Anclado en París

Todo esto es decir bastante cuando se trata de la novela de un muchacho de 28 años. Vargas Llosa tiene actualmente 28 y vive en París. En los tres años transcurridos desde que terminó "La Ciudad y los Perros" hasta hoy, el peruano no se ha dejado estar. Hace pocos meses estuvo en Perú, llevando el manuscrito inédito de una novela de ochocientas carillas. Su regreso a América fue corto, más que nada motivado por el deseo de confrontar con la realidad su nueva obra, ambientada en un barrio de Lima, y revisar algunos detalles antes de entregarla a la editorial.

Las revistas y diarios recientes de Lima dan muchos datos sobre Vargas Llosa: nació en Arequipa, y pasó su adolescencia en Piura y Chachabamba (Bolivia). Luego pasó a Lima, al Colegio Leoncio Prado: una fotografía de este plantel ilustra las primeras páginas del libro, porque entre las muchas cosas



VARGAS LLOSA EN PARÍS

Se ahogaba en Lima. En París pudo producir una novela muy latinoamericana.

que es "La Ciudad y los Perros", es también la novela de este colegio. Al finalizar sus estudios en la Facultad de Letras en la Universidad de San Marcos partió a España con una beca. Allí publicó su obra: "Los Jefes", relatos que en el fondo son sketches para la novela que escribiría. Luego pasó a París donde trabajó hasta hoy para los programas en español de la radio francesa.

Los que lo conocen dicen que es serio e ingenioso como un niño, y además un "hombre de letras". Estudioso de la literatura, le interesan sobre todo Balzac, Sartre y las revistas de caballería. De éstas dice que "representan a la sociedad completa", que ellas retratan todos los niveles de vida, desde lo cotidiano hasta las batallas, desde la realidad de la vida dentro de los castillos y en las chozas hasta lo ideal de las obsesiones, sentimientos, defecaciones y fantasías. El autor de "La Ciudad y los Perros" es socialista. Cree que la literatura en los países subdesarrollados debe cum-

plir una misión social, pero que en la literatura lo más importante es propiamente lo literario.

"La Ciudad y los Perros"

Con "La Ciudad y los Perros" sucede lo mismo que con las novelas de caballería: entrega al lector un mundo completo. El microcosmos es el Colegio Militar Leoncio Prado, donde transcurre la acción, así como ciertos barrios de Lima, actual: Cherrillos, Miraflores, Linceo, Surquillo. Una noche, un cadete roba las preguntas del examen del día siguiente, de la tema de un profesor, con el fin de vender los resultados. Otro cadete lo delata y el hecho es degradado públicamente y expulsado de la institución. Los amigos del culpado juran vengarse, completan y ponen en movimiento las ruedas del odio y el rencor, y se destaca un mundo sumergido de terrores y avidez. Durante unas maniobras militares, un cadete cae asesinado como cumina-

ción de ese crecimiento de delito en delito desencadenado por el robo inicial. Pero a partir del asesinato, la novela cambia de tono: se desobjetiva, no parece ser sólo una trama lo que el autor está desarrollando, sino que aparece un compromiso. La trama pasa a segundo término, se entra a los orígenes de algunos personajes, y más que con seres de carne y hueso que trata de crear libremente, el autor parece estar preocupado con la raíz del mal, empujando en la búsqueda de un derecho a jugar — qué sea la justicia, el bien y el mal y la compasión—. Apasionantes temas todos ellos y maravillosamente encajados en una novela que jamás deja de ser novela, en que están vivas las potencias callejeras, los poderes de los cadetes, el interior de una laborina y de una casa burguesa y de una pizca miserable. Sin embargo, al final, la novela se resiente de esta "biogénesis" de Vargas Llosa, y uno se da cuenta de que a estas alturas el autor dejó de interesarse por sus personajes y se

Evellio 16-IX-1964, SLP
p. 12-13

Novela que triunfa en el mundo [artículo] José Donoso.

Libros y documentos

AUTORÍA

Donoso, José, 1924-1996

FECHA DE PUBLICACIÓN

1964

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Novela que triunfa en el mundo [artículo] José Donoso.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile